Elim.

26. 9. 35.

Dear Manivate

As the enclosed note will show I gave your request prompt attention, and was prepared to send a boy to you yesterday, but the Kemana authorities were busy with the Education Commission. I sent a note to Mr Thomas this morning and did not get the reply. I really do not know what is the matter! The other part of your request is o.k. Your boy will pass by Mr Thomas to ask for same.

Greetings,

Yours E. A. Tatula

P.S. I have 29 girls in my school and these need very great improvements. especially in "Wayfaring" E.N.

Pfunkane School,
P.O. Klein Letaba,
11-10-35.

H. D. C. Marivate.
Principal.
Valdezia School.

Dear sir,

Will you please help by giving me information of the Character and qualifications of Meriam Mabulele of Valdezia. (Wayfaring included).

She has been in your School, and claimes to have passed Std. V.

I wish her to come and help teaching 2nd. & 3rd year classes down here. She will have to take needle-work as her manual work.

She agrees to be paid 10/ per month.

If you think her not fit; please, try to get me another one. She should begin teaching at the opening of this Term.

Thanks for your prompt attention.

Yours sincerely,
E. Nkondo.

Mr. D. C. Marivate.
Principal.
Valdezia School.

~~Mr. E. E. Nkondo~~

~~Pfukane School~~

~~P.O. Klein Letaba~~

~~via Louis Trichardt Tel.~~

MORRISON'S
MAIL ORDER HOUSE (UNION) LTD
ESCOMBE • NATAL

Ask for our Latest Free Price List. A complete Shopping Guide that will be the means of a big saving to you.

7.30 — 1
8.30 m. w.

Lines = 4
English = 4
Rhythm = 4
Rhyme — 4
sense & emotion = 4

VI	34	
V	21	mashil ~~[illegible]~~
IV	8	
III	15	mp
II	16	
I	25	g
B	24	
A	135	Ma
		mabo

Merian 10/-

KLEIN-ETABA-CA-S.A.
BROOT 35

SUID-AFRIKA

1d

LOUIS TRICHARDT

22 OCT 35 8-30A

D.C. Marivate, principal,
Valdezia Private Bag,
P.O. Louis Trichardt.

THE VALDEZIA BULLETIN
MARIVATE & TLAKULA
5 NOV 1935
EDITOR
P.O. LOUIS TRICHARDT, N. TRANSVAAL

William Eadie School,
Salvation Army
P.O. Sibasa.

16-10-35.

D.C. Marivate, principal,
Valdezia mission stn.

Dear Sir,

It is great pleasure to pen that way although the distance between us is, I may venture, deadly. Concerning life, I am worried, to a very little extent though, by nose bleeding because of the heat, ~~Sesi mi ri tivisaha sona~~; and would be glad to hear your procedure of life up there. Christoph left teaching from the end of sept., and went home for injection against fever. Up to this day he has not yet been allowed to return. I feel pity for him; fever worries him much.

Concerning my school, I, plus the authorities, see improvements great. They have put at my disposal, £21-10^{s}; to buy school material. We are working at a big garden for seed worth 12/-6^{d}, breaking part of the hospital to make the second class room, sports-ground - very beautiful - etc. The school runs 75 and very good attendance - very encouraging! I can speak Thivenda now. At first it was my stumbling block. I had put, in my application letter - Path finding, & on my arrival, I began

it. For some weeks it continued and I had 41 boys from the end of Sept. (last 2 weeks or so) to the 3rd day of October when I was told by the superintendant to stop because their Headquarters may dislike it. Now with shame I notify you, sir. It pains very much because the boys liked it and attended nicely, quickly knew the games and drill. Sorry, but I can't help it, sir.

If you remember, this school, on my arrival had 28, now it has 75, far bigger than Vondwe in both enrolment and attendance.

These pupils could not and would never sing. To manage that I gave them a few home songs and took them for a concert and we got some money. When I told the Whites about it, and as they had told me that these pupils would never sing, they asked me to make them sing all the songs. At the end he (superintendant) gave that £21 "10s I mentioned, and a brown, striped new suit for a present. I nkateko wo kala ngopfu leŝi nḍi ŝi v̌onisaka ŝona. No khensa ka ŝona anḍi kholwi ŝi ringene!!

I was needed by Rev. Drecher to fill up the second post where the teacher is sacked for lashing the evangelist, but said I couldn't because of your promise. Na le ka ṅwanitwa nḍi te v̌a yimanyana. Ŝi riyyini kwaleyo? My answers depend on yours, sir. I would be glad if urgent. Nḍi rhungula ngopfu hikwav̌o kwaleyo. Salan. Nḍi mi rhungula ngopfu!

Yours Faithfully,
Edwin J.E. Mafeza.

Contabilidade, Fiscal. e Tesouraria dos C.F.L.M.

C.P. 276, Lourenço Marques, 11 de Janeiro de 1936

Mr. Prof. principal, D.C.Marivate

Hi mina makwenu kumbe ,wan'aku yena
Azaf Mário C. Malungane.

Aku sungula ka mina,ndi vutisa aku hanya ka nwina? Kasi loko a ri mina ndi nga ku nda hanya ku tsongo, ntsena a hi ngopfu, hikuva ndi maratiwa hi mmiri,ni hloko, nambi ŝiritanu a ŝi ndi veki hansi.

Kutani a mhaka ya hina haleno,hi leŝaku,hi langutele ~~kkha~~ khale ngopfu atihlamulo ta mapapila ~~ya~~ lawa hi nga mi tsalela wona,ni ku tsalela wena , ma nga ya ku tsaliwa hi mina, ni lawa ingi ndi tsale na ndi rande ~~ku~~ leŝaku mita ~~mh~~ nghenisa a jornaleni(Valdezia Boletin), Kutani ho ha langutela ko fana ~~na~~ ni tihlo ra nweshemu, ko ŝa, ku fika namunhla a hi twi a sha hungu ra kona, kumbe mi yo pfumala a nkari wa ku hi tsalela-ke?

Kutani a hi kombela leŝaku tatana a nga hi pfuna hi ku hi hlamula hi ku hatlisa ŝinene, hikuva se hi wome aminkolo ni ku shenya amahlo hi ku langutela, se ho yimbelela a risimu ra vanhwanyana ra ku: Langutela mungwaqo ku ta vuya mani ku vava ni mbilu,langutela mungwaqo ku ta vuya ku ku vava ni mbilu. Hi rona leri se ri yimbiwaka hi timbilu ta hina, Ke hi ri a a vuye lweyi hi nwi languteriki, a nga V.Boletin.

Hi wona amarungula ya hina vamakwenu a Hosin ni lentumbulukwini wa hina hi nga VATSONGA.

Nda mi rungula ngopfu hikwenu kunwe ni kokwana wa hina ReV. C.M. ~~Maphpha~~ Maphophe,ni munti wa kwe.

a tihlamulo mungo, hi leŝaku hi langutele a yingulo ŝoñi.

Hi mina lw'e ntsongo.

A. Mário Malungane

Mr. D.C.Marivate, Principal

Valdezia P.O. LOUIS TRICHARDT, Northern Tr.

L O U I S T R I C H A R D T, T R A N S V A L

~~[illegible]ção dos Serviços dos P[illegible] Caminhos de Ferro e Transportes~~

D. S. 18

[illegible]

[illegible signature]

1

22 Faraday St.
Village main,
Johannesburg
31st January, 1936

Mr S. C. Marivate.
Valdezia.

My Dear Mr Marivate;

I Khalemjana kunene ndi kumile papila ra wena leri kombelaka loko ndi randa ku ni šifaniso ša mina ši nameketiwa e bulatinen, Nda tisola loko ndi hlwele hi mukhuva lowu ku mi hlamula. Ndi rivalelen, ndo lo taleriwa hi mitiro masiku lawa, kutani ši pfuša ni vusiwana.

Ndi nkhensa ngopfu hi laha mi randaka ku ndi funda ha kona, kumbe ku ndi tongahata ha kona a ndi ši tivi.

Masiku lawa a ndi se kuma mali, loko ši endleka ndi tahatla ndi mi nhumela kunwi ni hakelo ya 1936. mi nga heli mbilu.

Ndi hlayile lešaku mi ~~kombela~~ ~~kum~~ lava vito leri panelaka papa leri

Nda themba, na kona nda nkhensa, leswaku papila ri ta kula ri vandiwa hi vunyingi, na kona a ri nga papila ra Valeziantsena ra ha kota ku anama ni ku leha.
Ndi hlayile Khalenyana papila leri ndi vonile swatsi lavo talenyana kambe ndi hlamarile leswaku a ku na unwe wa swakhale a rumeleke mhakanyana na yinwe kona-handle ka swarisanyana. Loko mina ndi profeta ndi vona swaku papila leri nga hundzuka rivoni swinene ra le tiwalungwini ka Transvaal. Hi le ka vona laha swarisanyana swa tikombaka, laha swa kombaka mihleketo ya vona kona.
Kwalaho mina a ndi vandaka thya papilanyana "Rito" namuntlha hi twa swiritwana swa swafuna kumbe ni swanhwanyana. Mundzuku hi ta twa marito ya swavanuna ni swavasati e papileni leri kumbe ka thala e nyeletini.
Namuntlha papila i swiritwana mundzuku i Rito. Rito ra mutonga hikuva hi kona laha mutonga a nga

11

ta tihlambuxula kona.

Hi nga vula ntsena "Rito" (Voice) ku ri "lesaku e ~~ndhon~~ ndon hi vula "I Rito va mutonga".

Hi le mikitsikitson ya ku anakanya ku ta Elisin, kambe ndlela ya kona a yi khanyi kahle, kwalaho ndi kombela ku voninguwa hi Hosi kunwe ni nkosikazi yamina.

Hitlhelo vinwana va Karatamyana ku suka ka mina haleno hikuva a ku sali mufundisi wa ntima ku yimela kereke ya Vatonga ku yimela mutonga (Shangaan), e ka madzana ya vantima lava nga ni tikereke haleno. Vatonga va sungule twala le malocation va sungule ku kuma sithamo e ka tikereke tinwana va tivuwa va rhambuwa tiflengelwaneni va ya kanele hi sitonga va thika sizulu ni sisuthu. Hambi si ni tano "let God do His will".

Rhungula nkosikazi na vanwana a hi si ku rivala

wa nuna hi masiku –

J. S. Khosa.

JOHANNESBURG
JAN 31
9.30 PM
1936

SUID-AFRIKA
1d
POSSEEL-INKOMS

9.3

Mr D. C. Marivate
Private Bag - Valdezia,
P. O. Louis - Trichardt

SUID-AFRIKA
1d
POSSEEL-INKOMSTE
PRETORIA
-3 FEB 36. 9 - AM
ORIA
9 - AM
MR. D. C. Marivale
Valdezia. M. St
P. O. Louistrichard
N. Tvl.

Khowe School
c/o Major W. F. Holey
P.O. Hamanskraal
Pretoria
31st 1-36.

My Dear Mr Marivate

You will be surprised ~~by~~ in finding my letter today; for ~~I~~ I never wrote you since I left Soutpansberg.

I was very sorry to learn that you were here on October last; ~~and~~ but failed from seeing you.

The greatest thing I was very pleased to learn ~~to hear~~ that Johannes is in Valdezia, and you are keeping him. Therefore I beg to thank you and hope that he is also a good boy.

As for sikness which attacked I and him, God ought to ~~p~~ be praised.

I am now teaching at Hamanskraal rebuilding Mr Shihambi's ruin. I have a total of 31 pupils and hope that the school will soon have 50 children.

I am arranging to write to readers of the Bulletin about Steel works, but it will be a long story.

Best wishes to Johannes
and all the Valdezians

Yours truly T. M. Masuluke

P.T.O

My J. C. Course have been esctended to the end of this year. I hope I will succeed I failed from taking it on account of disease.

I found chemistry to be interesting, and I thank the Lord who gave me chance in getting at Izsor (Steel Works) where I studied things as they are.

T. M. Masuliko

Lemana Training Institute
P O Elim Hospital
7th Feb. 1936.

Dear Mr. Marivate,

Owing to the fact that I have no bicycle I cannot send you any news I even wondered when Elone told me he was there yesterday & other days.

I was very sorry to learn of the narrow escape and great damage of property that you recently experienced. Works of Nature are wonderful indeed. I cannot help sympathising with you & the family at such a painful experience.

There is no Joint Council today because of the officials of the Joint C. who are attending the funeral of Dr Cruex at Pretoria I needed that book "Olden Times in Zululand" just for a short while and I asked my wife to return it back to you. as Nilati said you were still reading it. Excuse me for the inconvenience.

Dr Cook & Mtebule arrived here on Monday afternoon and left on Thursday

what "disclosures" + "untellables". I was pleased to learn that he has found out his friends "sly methods" and that he is so Nationalistic.

We spent many happy hours together On Tuesday they went to Sentinuula Wednesday - Messina + Thursday they left.

I have had my first experience of what practical teaching means here at Lemana. The system needs some overhauling but it is a question if such will be possible with such people who are not receptive to changes + who are so narrow in their outlook.

We have also been discussing the question of St VII for our school and there is a likelihood of St asking it somewhere in the middle of the year.

I shall be pleased to see you at the meeting tomorrow

~~with~~ I am also very thankful for the Calendar + other letters which you wrote me from time to time

Even yours Sincerely

Mr

D. C. Marivate

P.o Louis Trichardt-

Transvaal

Querido = Dear Sr. Marwate

Ndi hlwele ku ri kuma a papel
ra inwiane ha lesi a ndi gombyda ndi ko
ndi mukisuwa a hospital le'ši kulu
šā le ka Mpfumo.
Kutani šoši ndi nga ya pfuseka
akaya ndi ye kuma lepapel le'ri
kombelašeka a zifunwo šā mina
Ka masiku lawa a ši se endleka a
ku kuma hikuwā ndi onde ngapfu
lošo ši tu aitsa ndi ta inu krame
la. Kambe ndi ha ri kola a hospi
tal ya Lourenço Marques.
Lokosni tala mi'nge
Obed Tembe
Hospital Miguel Bombarda
Lourenço Marques
Nda mi rungula
Zinwe hfimina la mi šilvaka

J. Vurul.